



想象欧洲丛书

L'Europe de François Guizot



基佐的欧洲观

[法] 皮埃尔·特里奥姆夫 著

秦川 译 高毅 校



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



景象欧洲丛书

基佐的欧洲观

[法] 皮埃尔·特里奥姆夫 著

秦川 译 高毅 校



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

北京市版权局著作权合同登记 图字:01-2004-4061号

图书在版编目(CIP)数据

基佐的欧洲观/(法)特里奥姆夫(Triomphe, P.)著;秦川译;高毅校. —北京:北京大学出版社, 2012.3

(想象欧洲丛书)

ISBN 978-7-301-15255-3

I. 基… II. ①特… ②秦… ③高… III. 欧洲-历史-研究
IV. K500.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2009)第091149号

L'Europe de François Guizot, Pierre Triomphe © EDITIONS PRIVAT

书 名: 基佐的欧洲观

著作责任者: [法]皮埃尔·特里奥姆夫 著
秦 川 译 高 毅 校

责任编辑: 苑海波

标准书号: ISBN 978-7-301-15255-3/K·0596

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路205号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电子邮箱: pw@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672

编辑部 62750112 出版部 62754962

印刷者: 北京宏伟双华印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

787mm×960mm 32开本 4印张 54千字

2012年3月第1版 2012年3月第1次印刷

定 价: 18.00元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:010-62752024 电子邮箱:fd@pup.pku.edu.cn

序 言

弗朗索瓦·基佐以其独一无二的人格特征，在 1814 至 1848 年这段法国历史上被称为“纳税君主制”的时期留下了鲜明印记。怀抱着将理论与实践加以调和的希望，这位加尔文派的知识分子自 27 岁起便投身政治。他在政府首脑的位置上一坐就是七年多，这一时间长度足令此后的历届政府难以望其项背。他致力于在专制传统与革命遗产、自由和秩序之间寻求新的平衡。对欧洲特性的思考位居他思想的中心，并逐渐加深了基佐对法兰西自身特殊性的认识。在他革新史学理论的宏伟著作里，在他闻名于世、完美无瑕的议会演说中，我们总能读到关于欧洲大陆的富有创新性的洞见。基佐的视角与他的性格、教育以及政治生涯紧密相连。虽然时至今日有些方面已显过时，但对任何关心旧大陆的特性与命运的人来说，基佐的思想仍不失为分析和灵感的丰富源泉。



弗朗索瓦·基佐,秩序与自由的代表人物

目 录

序言

第一章 生活在历史长河中 / 1

一、在开放式教育中领会欧洲 / 3

二、基佐——复辟统治下的 反极端派 / 10

三、历经七月王朝 / 28

第二章 基佐看欧洲 / 49

一、“进步”是欧洲的最大特性 / 51

二、基督教的历史作用 / 55

三、欧洲历史的宏伟阶段 / 59

四、欧洲大陆的地理状况 / 65

五、欧洲的外交 / 70

六、后基佐时代的欧洲 / 78

第三章 基佐有关欧洲的论述 / 83

一、欧罗巴——演进中的大陆 / 85

二、欧洲历史的诸重大阶段 / 94

三、欧洲大陆的地理状况 / 96

四、欧洲的外交 / 105

参考文献 / 120

第一章

生活在历史长河中

一、在开放式教育中领会欧洲

尼姆、日内瓦、巴黎

基佐的政治蓝图——调和秩序与自由——或许能在他童年记忆中找到源头，虽然其直接影响很难度量。事实上，宗教和革命这两种因素对他的早年生活产生了深远影响。

弗朗索瓦·基佐成长于尼姆的一个清教徒家庭，祖父是一位“地下牧师”(pasteur du désert)^①。他生于1787年10月4日。彼时，在经历了一个多世纪的迫害后，清教徒终于凭借国王路易十六颁布的“宽容敕令”，获得了公民待遇。

1789年，如许多尼姆的清教徒一样，基佐的父亲和外祖父都对革命充满热情，因为大革命宣告最后残存的一些对清教徒的歧视将被废除。但此时尼姆的情势却急转直下，政治和宗教危机相继发生。

以基佐的家庭为例，资产阶级多为清教徒。

^① 1685年路易十四废除《南特敕令》后，在法国偏僻地区从事秘密宗教活动的新教牧师称为“地下牧师”。——译者注

这些人倾向于革命，与天主教徒和反革命者为敌。这一时期爆发了许多重大事件，其中最著名的是1790年的“拉巴盖尔事件”。就像在法国的其他地方，革命党人虽然占据优势，但内部趋向分化。雅各宾派和吉伦特派的矛盾就将分裂基佐的家庭。他的外祖父，山岳党人博尼塞尔，曾在恐怖时期扮演着一线的重要角色——1793年到1795年他被选为加尔省的议长并同时担任省长。与此同时，他的女婿、基佐的父亲安德烈，则被指控为属于吉伦特派的联邦主义者，沦为这一时期的牺牲品：被迫逃亡，但在仅仅几周后被捕，然后被交与尼姆的革命法庭审判，并最终在1794年4月8日被送上断头台。而他的外祖父却对他处于危难中的女婿袖手旁观。这件事以及弗朗索瓦·基佐在父亲被处决前的探监经历，注定在他的整个政治生涯中将起到重要的作用，使他后来对革命运动始终持怀疑态度。

这段时期的经历也同样使少年弗朗索瓦和母亲的关系日趋紧密。尽管母子俩的关系后来屡经考验，但两人浓厚的亲情一直维系到母亲1848年逝世。在接受了两年共和政府所倡导的新式学校教育后，基佐和母亲以及弟弟在1799年前往日内

瓦,希望在那里获得更好的教育。

自 1798 年日内瓦重新成为莱蒙省的一部分以及首府后,它便已然是一座法国市镇。然而,日内瓦亦保留了它自 16 世纪以来的加尔文派特征,仿佛新教的“罗马”。基佐的家庭过着朴素的生活,家里的收入和积蓄几乎都用于两个孩子的教育。从 1803 年开始,弗朗索瓦在日内瓦学院修习哲学,在启蒙运动的信奉者皮埃尔·普雷沃斯特(Pierre Prevost)等的指导下开始了真正的教育与思想历程。在此期间,基佐接受了不同学科但都忠于启蒙传统的教育。他还学习了手工和运动等科目,包括细木工、绘画和马术。这种基础巩固的教育养成与日内瓦当时在欧洲堪称开放的特点密不可分。除了诗歌、哲学、宗教等学科,基佐还特别致力于外语的学习:尤其是古典语言,如拉丁语和希腊语;此外,他与同时代法国青年相比的难得之处还在于,对当下“活着”的语言,如德语、意大利语和英语也多有涉猎。这种一直保持并不断得以加强的语言优势使基佐日后对邻国(特别是英国和德国等)的文学与意识形态了然于胸。他还对德国哲学发生了兴趣,并在回忆录中特别提到,在日内瓦期间,常阅读康德、席勒、赫尔德以及克罗

伯施托克等人的作品。

基佐 1805 年来到巴黎,从而使他接触到更加开放的文化。同时,由于母亲重返尼姆,他得以“解放”,并在一年后最终放弃了母亲要求他学习的法律,成为瑞士清教徒施塔弗的家庭教师,1806 年至 1810 年间他都居住于那个家庭。施塔弗有一个著名的沙龙,就是在这个沙龙里他将基佐介绍给了当时的文学界。在进一步丰富对德国哲学和文学理解的同时,基佐的受教育生涯在此画上了圆满的句号。这些年里,基佐与同样奉行启蒙主义的学者苏亚尔(Suard)、沃尔内(Volney)和多努(Daunou)等保持着联系。他还与当时反理性主义文学新思潮的代表人物有过交往。受法国浪漫主义的先驱人物夏多布里昂的影响,他曾在文学方面有过不怎么成功的尝试。但是,语言优势依然令他在文学界中占据一席之地。他对外国文学的开放态度,与巴黎文人圈中的自我中心主义形成了鲜明对照,而巴黎人的这一心态或许是 1792 年以来几乎不曾停息的对外战争造成的。基佐翻译了许多德语作品,其中包括雷福斯对西班牙的一项研究。1808 年他开始翻译英国历史学家吉本的《罗马帝国衰亡史》。与此同时,过人的精力也

有助于他积极促进德国思想在法国的传播：在米绍主编的《世界传记》中他修订了 300 多位德国文学家的生平。他还投身于新闻业并发表了大量有关日耳曼文学作品的评论……由于付出了这些努力，基佐赢得了相当的财务独立，他因此告别了施塔弗，在 1810 至 1812 年期间独立地生活。

1812, 转折点

基佐的新闻从业活动为他带来了一次改变了他此后生活的感情邂逅，对方是葆琳·德·莫兰。这位女作家因为经常在《政论家》杂志上发表关于巴黎生活的文章而出名。可是自 1807 年初，她因为患病不得不终止专栏的写作，年轻的基佐暂时取而代之。这段感情以探讨思想为开端，最终由友情渐渐转变为爱情。两个主人公在许多方面看起来并不般配，首先是年龄：她出生于 1773 年，比基佐大 14 岁；两人在宗教观上也有分歧。尽管母亲态度勉强，但基佐最终在 1812 年 4 月与葆琳·德·莫兰完婚。当时，他的家人留在尼姆没有出席婚礼。为庆祝婚礼举办了两场宗教仪式，清教式的安排在奥拉杜瓦教堂，天主教式的则在

马德莱娜教堂。

直到 1827 年逝世，葆琳始终是丈夫最亲密的助手。他们一起致力于《教育年鉴》的出版。从 1811 到 1814 年，他们在这份杂志上对法国与日耳曼以及盎格鲁-撒克逊国家，如英、美等国的教育思想进行了比较研究。同时，他们还共同进行翻译，吉本作品的翻译工作就是在他们结婚那年完成的。《莎士比亚全集》也在 19 世纪 20 年代初期结束了翻译。可是在家庭生活中夫妇俩却不那么幸运，他们的两个儿子都夭折了。



葆琳·德·莫兰，1812 年成为基佐的妻子

1812年在基佐的思想生涯中也堪称转折之年。直到那年,他一直被视作文学圈中的一员。然而在7月,索邦大学的校长方丹决定任命他为该校的现代史教授(此时他仅25岁)。这次提名使他主要转向了历史学的研究。在第一节课上,他就用尚不十分周密的语言描述了那个将贯之一生的历史学研究计划:“我们研究的对象是历史中的人,但我们更要将此前每个世纪与各个文明中的那些主要思想与普遍原则进行整理,正是它们制造了幸福抑或导致了不幸,并将继续影响着我们的后代。”在索邦的日子中,基佐结交了许多新的朋友,这些人对他的思想和未来的仕途都至关重要。他在那里还遇到了一位哲学教授,曾是王政主义者的自由派人士鲁瓦耶-高拉尔(Royer-Col-lard)。

没有任何迹象表明他将就此进入公共生活。在愈趋专制的帝国中所谓的政治生活似乎已不复存在。可以断定,由于他的自由思想,以及他对夏多布里昂作品的频繁引用,基佐在巴黎的最初一段时间中被归入了反对派的阵营。但他与政权所保持的距离却并不遥远。正如他在回忆录中所称:“反对我所生活的社会毫无实际意义:我所追

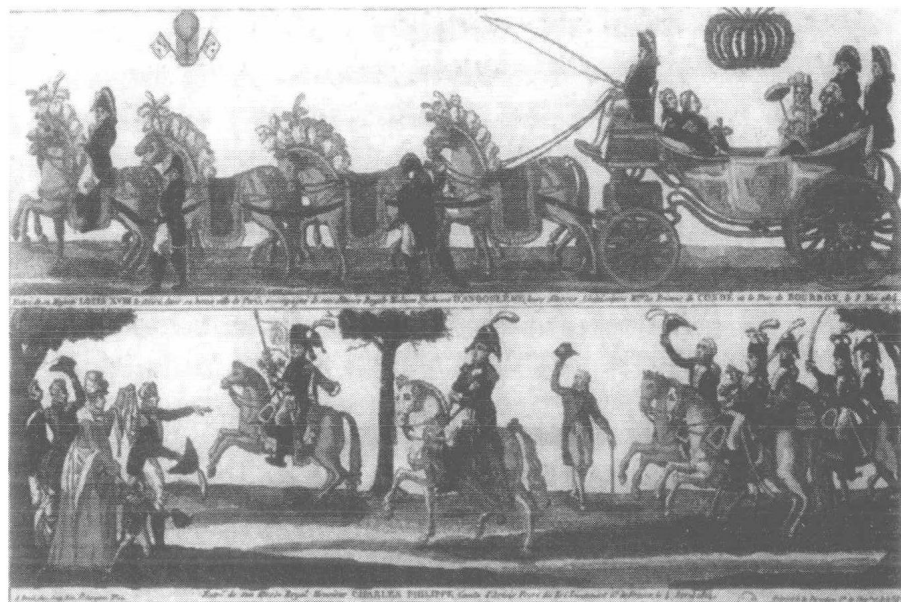
求的是纯粹思想上的批判,没有细致的行动计划也无过分的激情,这种批判在我长期的哲学生活中十分重要,但涉及具体的政治行动,我是漠不关心的。我满足于在不作为中保持思想独立和言论自由。”人们还对基佐为逃避当时狂热的军事气氛、花钱免除军役一事记忆犹新。同时,他对皇帝拿破仑本人亦无任何迷恋,在索邦执教期间,他始终拒绝为这位皇帝唱颂歌……

二、基佐——复辟统治下的 反极端派

政治生涯的开端

自1812年灾难性的对俄战争起,拿破仑帝国就陷于瓦解。皇帝本人于4月6日退位,紧接着,在塔列朗一系列阴谋推动下,路易十六的弟弟路易十八在流亡二十年后重返王位。

基佐正是在复辟王朝时期开始了他的政治生涯。复辟政权事实上满足了大众的一些期望。1814年5月3日,路易十八甫至巴黎,便颁布了那套被称为“宪章”(《1814年宪章》)的宪法。这部急就之文在许多条款上都模棱两可,其中最著名



1814 年 5 月 3 日路易十八抵达巴黎

的是第 14 条,该条款规定国王有权动用一切措施以“确保国家稳定”。这套宪政模式与英国相近。国王保留了完整的行政权,他能自由任免内阁各部大臣以及所有的行政官员,他还具有一切外交权限,包括对外宣战权。这部宪法将立法职能分属两个机构:上院,其议员由国王任命并从 1815 年起享有继承权;众院,由为数不多的纳税人选举产生。这部宪法肯定了大革命的一些重要原则,如法律面前人人平等,宗教信仰和新闻出版自由